

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 14 (1960)

**Heft:** 2: Geschäftshäuser = Immeubles commerciaux = Commercial buildings

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



futura Büromöbel -  
für neuzeitliche  
Direktionsbüros und  
Konferenzräume

Ausstellung und Verkauf bei 30 offiziellen Vertretungen.  
Bezugsquellennachweis durch die Fabrikanten:  
Girsberger Co Stuhl- und Tischfabrik Bützberg/BE  
Aebi & Cie Möbelfabrik Huttwil/BE

**futura**



THOSE WHO COMMAND - DEMAND...

**QUEEN ANNE**  
SCOTCH WHISKY



HILL THOMSON & CO. LTD. Edinburgh ESTABLISHED 1793

Agent for Switzerland: Paul Horat, Zürich 23, tel. 051 42 85 52

PORZELLANFABRIK SCHÖNWALD · SCHÖNWALD/OFR ·

SCHÖNWALD 511



ELEGANT  
UND  
PRÄGNANT



Goldene Medaille XI. Triennale Mailand

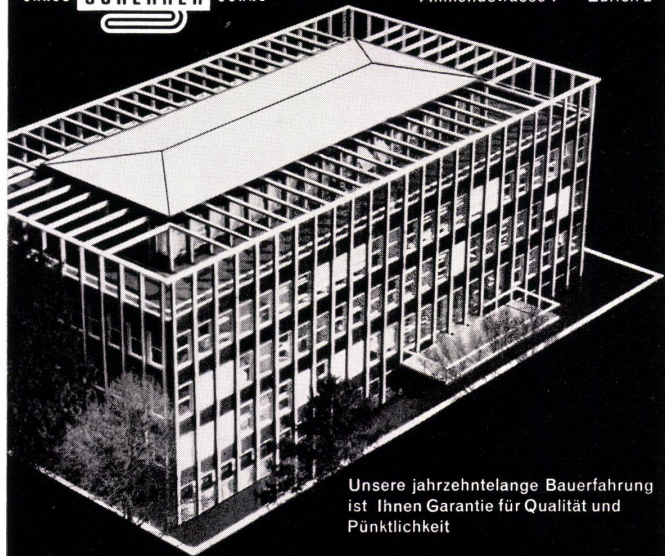
Bezugsquellennachweis durch

KERAGRA GmbH, Talstraße 11, Zürich, Tel. 051/23 91 34

## Grosse Spenglerarbeiten

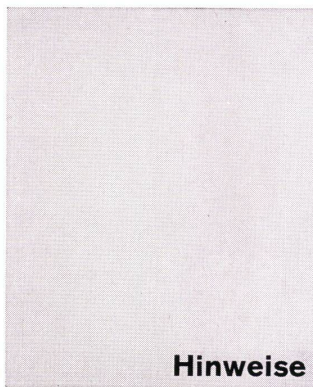
JAKOB **SCHERRER** SÖHNE

Allmendstrasse 7 Zürich 2

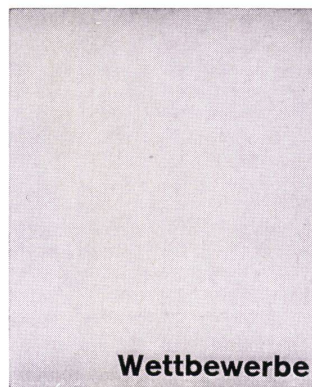


Unsere jahrzehntelange Bauerschaft ist Ihnen Garantie für Qualität und Pünktlichkeit

Telefon 051 / 25 79 80



Hinweise



Wettbewerbe

### Umbau der Zürcher Fleischhalle

Nachdem sich die vorberatende Kommission des Zürcher Gemeinderates aus städtebaulichen Gründen einstimmig gegen den Abbruch der ehemaligen, heute leerstehenden Fleischhalle aussprach, hat sich noch im alten Jahre auch der Zürcher Gemeinderat, nach sehr interessanter Diskussion, mit großer Mehrheit diesem Antrage angeschlossen.

Im Auftrage des Stadtrates wird nun durch die Architekten ein definitives Projekt mit Kostenvoranschlag ausgearbeitet, wonach die Halle unter Erhaltung des klassizistischen Baukörpers in eine «Limmat-Galerie» mit Restaurant, Café, kleinen Läden und Fußgängerpassage umgebaut werden soll. Gleichzeitig wird durch das städtische Tiefbauamt zur Sanierung des Verkehrs ein Projekt für den ganzen oberen Limmatquai ausgearbeitet, wobei nun darauf verzichtet werden soll, diese durch das Herz der Stadt führende Straße zu einer Durchgangssader auszubauen.

### Neu ausgeschriebene Wettbewerbe

#### Seeufergestaltung der Gemeinden Biel, Nidau, Ipsach

Ideenwettbewerb unter allen Schweizer Architekten, Ingenieuren und Landschaftsgestaltern. Fachleute im Preisgericht: Prof. A. H. Steiner, Zürich, Gartenarchitekt Dr. J. Schweizer, Basel, die Architekten T. Vadi, Basel, J. Schader, Zürich, und R. Kuster, Stadtplaner, Biel. Ersatzmänner sind A. Doebeli, Stadtbaumeister, Biel, und A. Heer, Stadttingenieur, Biel. Zur Prämierung von fünf oder sechs Entwürfen stehen Fr. 30 000.- und zu Ankäufen Fr. 5000.- zur Verfügung. Abzuliefern sind Übersichtsplan 1:2000, vier Pläne 1:1000 mit detailliertem Projekt, charakteristische Uferprofile mit Angaben der alten und evtl. neuen Terrainlinien 1:200, schematische Darstellung der Grundrisse, Fassaden und Schnitte 1:500, zwei bis drei Vogelschaubilder oder Perspektiven vom Land und See her, Erläuterungsbericht. Eingabetermin 2. August 1960. Die Unterlagen können bei der Städt. Baudirektion, Zentralplatz 49, Biel, gegen Hinterlegung von Fr. 50.- bezogen werden.

### Berichtigung

Der Telefonapparat, der in Heft 11/59 auf Seite 408 abgebildet ist, wird nicht von Svenska Slöjd Föreningen, sondern von der Telefonaktienbolag N. M. Ericsson in Stockholm hergestellt.

### Neubau des Stadttheaters Zürich

Der Stadtrat Zürich schreibt einen öffentlichen Wettbewerb aus zur Erlangung von Vorschlägen für den Bau eines neuen Stadttheaters (Projektwettbewerb) und die städtebauliche Gestaltung des Sechseckplatzes (Ideenwettbewerb). Teilnahmeberechtigt sind alle schweizerischen Architekten sowie Architekten, die seit 1. Januar 1955 in der Schweiz niedergelassen sind. Für Mitarbeiter gelten die gleichen Bedingungen, dagegen brauchen allfällig mitwirkende Bühnentechniker nicht schweizerischer Nationalität oder in der Schweiz niedergelassen zu sein. Das Preisgericht ist wie folgt zusammengesetzt: Stadtpräsident Dr. E. Landolt, Zürich, Präsident, Stadtrat Dr. S. Widmer, Zürich, Vorstand des Bauamtes II, Stadtrat A. Maurer, Zürich, Vorstand des Finanzamtes, Prof. Rud. Hartmann, Staatsintendant, Bayerische Staatsoper, München, die Architekten Stadtbaumeister A. Wasserfallen, Zürich, Prof. Dr. J. H. Van den Broek, Rotterdam, K. Egenger, Zürich, Prof. Dr. h. c. W. M. Moser, Zürich, W. Stücheli, Zürich. Ersatzleute: Dr. M. Hürlimann, Präsident der Theater AG., Zollikon, Architekt A. Camenzind, Lugano. Mit beratender Stimme: Prof. Dr. W. Hardmeier, Präsident der Tonhalle-Gesellschaft, Zürich,

### Liste der Fotografen

- J. Bjaugaud, Paris
- Breda, Milano
- Finsler, Zürich
- Fortunati, Milano
- Fotodienst, SBB
- Foto-Kabus, Konstanz
- Fotostile, Milano
- Hedrich-Blessing, Chicago
- E. A. Heiniger, Zürich
- Knoll Ass. Inc.
- Mari, Milano
- Martinotti, Milano
- Pressdienst, Deutsche Bundesbahnen
- M. Rand, Los Angeles
- Rooks Foto, Michigan
- Roovers, Rotterdam
- H. Schmölz, Köln
- J. Shulman, Los Angeles
- W. Sievers, Melbourne
- Sig, Neuhausen
- E. Stoller, New York
- C. Westwood, Weybridge
- Williams & Meyer Co., Chicago
- M. Wolgensinger, Zürich

Satz und Druck Huber & Co. AG, Frauenfeld

**FOUR ROSES**  
BOURBON  
KENTUCKY STRAIGHT WHISKEY  
PRODUCED BY FOUR ROSES DISTILLERY  
LOUISVILLE DISTRICT - FOR KENTUCKY

**CANADIAN TEN**  
Canadian Whisky  
CANADIAN DISTILLERS MONTREAL, QUEBEC, CANADA

**Asbach Uralt**  
GUT KOHLENI  
Der Alte Ostfriesische  
50% VOL  
100 JAHRE  
in in Ostfriesland  
STADT BREITENBURG - BREITENBURG - BREITENBURG 1888

**HENKEL TROCKEN DRY**  
HENKEL & CO. WIESBADEN-BIEBRICH  
SEKT

Empfohlen durch  
**RUDOLF ZEHNDER**  
Importeur großer Marken  
ZÜRICH-TALACKER 41